

AKTA 9

ACTA 9

2008K0 UZTAILAK 24

24 DE JULIO DE 2008

ORGANO: UDAL BATZARRA
ORGANO: AYUNTAMIENTO PLENO

BATZARRALDIA: OHIZKOA
SESION: ORDINARIA

TOKIA: UDALETXEKO OSOKO BILKUREN ARETOA
LUGAR: SALON DE PLENOS DE LA CASA CONSISTORIAL

EGUNA: 2008K0 UZTAILAK 24
DIA: 24 DE JULIO DE 2.008

HASIERA ORDUA: 19:00
HORA DE COMIENZO: 19:00

LEHENDAKARIA: Iñaki AGIRREZABALAGA ALKORTA.
PRESIDE

ZINEGOTZIAK: BERTARATUTAKOAK
CONCEJALES: ASISTEN

Maria Eugenia ARRIZABALAGA OLAIZOLA
Lidé AMILIBIA BERGARETXE
Manuel ZUBIA ARTABE
Andoni ETXANIZ OSA
Unai MANZISIDOR ANDONEGI
Miren Nerea EPELDE AZKUE
Joseba Josu AZPIAZU AZKARRAGA
Pilar ETXABE IRIONDO
Xabier OLAIZOLA ANTIA
Cristina FORCADA UNANUE
Emiliano CABAÑAS GONZALEZ

EZ DIRENAK BERTARATU:
NO ASISTEN

Paloma HEREDERO NEGREDO

BEHIN BEHINGO IDAZKARIA: Lioba MAIZA RECONDO
SECRETARIA ACCTAL.

Alkate Jaunak bilera eratutzat
ematen du

Se da por constituída la sesión
por el Alcalde-Presidente

1.- AURREKO BILERAKO AKTAREN ONARPENA, BIDEZKO BADA: (2008.05.29).

1.- APROBACION DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR, SI PROCEDE: (29.05.2008).

ALKATE-LEHENDAKARIA: Ongi etorri gaur uztailak 24, ohizko plenoari hasiera emango dio, bueno lehenbizi denon dakizuen bezala, gaur idazkari funtzioak Lioba Maizak egingo dituela, eta eskerrikasko hemen egoteagatik,

Lehendabiziko puntu bezala, beti bezala, AURREKO BILERAKO AKTAREN ONARPENA, BIDEZKO BADA, puntu honetan norbaitek zerbait esatekorik? M. Eugenia,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Bai, akta irakurtzerakoan konturatu naiz, gutxienez nire interbentzio batetan 17 eta 18. orri-alde artean dagoen horretan, ni neuk ez dudala tutik ere ulertu zer esan nahi ote duen eta gaur goizean Maite Ibarri deitu diot galdetuz, ea hori horrela esan zen eta horrela jaso den horregatik, edo transkripzioarekin arazo bat egon den, aitortu dit egon zela, sistemak nonbait ez zuen erabat ondo funtzionatu azkenengo pleno horretan, eta hor hain justu, eta ez hor bakarrik, beste zenbat lekutan ere berdintsu gertatu zaiola esan dit, puntu suspentsibo batzuk jarri zituen baina Mirenek horrela itxi omen zuen akta, hor dagoen bezala.

Orduan eskatuko nuke alde batetikan, saiatu gaitzela hemendikan aurrera sistema honek ondo funtzionatu dezan, eta bestela, gertatzen direnean

horrelako akatsak, gutxienez oharra jarri aktan ah, alegia ez dela horretan bukatu esandakoa baina ez dela ulertu zer esan den, edo kendu, ze.. dagoen bezala hori ba... ez dauka zentzurik,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Hemendik aurrera, M. Eugeniak esan duen bezala ea saiatzen garen ahalik eta hobetuen egiten, hala eta guztiz ere denok jakinen gainean gaude kasualitatea pleno horretako problema tekniko batzuk egon zirela eta Maitek ehundoko arazoak eduki zituela aitzeko sistemak ez zuelako ondo funtzionatzen eta, jende askoren hitzak galdu egin ziren eta batzuren artean neria ere bai eta Maitek esan zidan behin, entzun ezazu eta zuk ulertzen dezun zer esaten dezun eta ez nintzen kapaz izan, baina bueno arrazoia dezu, hemendik aurrera horrelako zerbait gertatzen baldin bada igual jarri beharko da, ez da ondo ulertzen edo horrelako zerbait aktan, ez?

Gaur badakit konprobatzen ibili garelako, ibili zaretelako hobeto esan da beranduarde, ia sistemak funtzionatzen duela, ondo aitzen dela eta ondo grabatzen dela, eh Lioba?

IDAZKARIA: Bai, bai bai

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bestela esan, eta besterik gabe, bai barkatu Joseba, bai

JOSEBA JOSU AZPIAZU AZKARRAGA JNA. Bueno nik daukat pare bat gauza, biak hirugarren orrian, nik grabazioak eta ez ditut entzun, pentsatzen det hori esango duela, baina bueno ez dakit, adibidez, bigarren parrafoan bukatzen du esaten “eta hor garrantzi handia izan du inbertsioen kapituluak 25, 2 izan delako” eta bueno ez dakit zer esan nuen baina 35 nahi nuen esan.

Eta gero azken aurreko parrafoan ez dakit egia esan da grabatzerakoan edo igual nik gaizki esango nituen gauzak edo grabazioarena den edo, nahi nuen esplikatuta udalaren egoera ekonomikoa eta hor irakurri det hori eta nahasmen bat dago, orduan egoera erreala ikusteko, hor daude gauza batzuk jarrita baina nahastuta eta hor esaten duenean 6 miloi horietatik inkorporatu zirela lau, gero lau horiek inkorporatu eta gero..

ALKATE-LEHENDAKARIA: Joseba, barkatu igual ez da ondo entzungo eta denak sartu arte itxoin egingo degu,

Bueno arratsaldeon etorri zareten denei, dagoeneko plenoa hasi berria gera, aktarekin ari gera, pozten naiz hemen ikustea eta hemen eztabaidatzen deguna herrian nondik norakoak gai askori buruz, gaur ez dauzkagu gai asko egia esan, beti pozgarria da pleno areto bat beteta ikustea, ez?

Beste gauza batzuren artean herrigintzan partaide ere zuek bazaretelako eta ikusten duzuelako hemen gaudenok herria nondik nora bideratu nahi degun eta bakoitzak zer eritzi daukan, ez?

Hau foro demokratiko bat da hemen gaude Zumaiako alderdi guztiak edo sentsibilitate guztiak ordezkaturata eta zentzu horretan aber bakarrik ez den izaten besteetan ere errepikatzen dezuen eta beste gai batzuren inguruan ere tratatzen degunean etortzen zareten ikusteko zerri buruz hitzegiten degun,

Josebak zeukan hitza, aktari buruz ari garelako hitzegiten eta Joseba jarraitu nahi baldin baduzu,

JOSEBA JOSU AZPIAZU AZKARRAGA JNA. Bueno bi gauza nahi nuen esan, bat inbertsioena ez dakit 25 esan nuen, baina bueno 35 izan zela, eta bestea azken aurreko parrafoan nahasmen bat sortzen dela eta orduan egoera ekonomikoa laburpen bat egiteko sei miloi haieztatik, remanentetik lau miloi inkorporatu zirela 2008ko aurrekontuetara eta gelditzen zirela bi miloi lauhun eta hamasei mila hor jartzen duen bezela, bostehun eta hogeitazortzi €, hori zela gelditzen zena eta gero 2008ko aurrekontuetan onartu zen defizita gutxi gora behera bi miloitakoa zela eta orduan geratuko litzateke hori kenduta lauhun mila € borobiltzen, zer hori nahi nuen esan, ze.. hor beste erabatera ulertzen da eta, hori zen dena,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Jasota geratzen dela pentsatzen det, Lioba ez? Ondo da.

Behin bilerako aktaren onarpenari inork ez baldin badio ezer gehitzeko, bigarren puntua,

MOZIOAK:

INMIGRAZIOAREN AURKAKO ITZULERA DIREKTIBA dela eta, eta bigarrenik ZUZENBIDEZKO ESTATUAREN DEFENTSAN, TORTURA INOIZ EZ, lemapean EAJ-PNV-k aurkeztu dituen bi mozioak letu nahi baldin badituzue edo defendatu, M. Eugenia.

UNAI MANZISIDOR ANDONEGI JNA. Inmigrazioarekin hasiko naiz:

Orain dela gutxi, Europar Batasuneko 27 estatuek Itzulera Direktiba onetsi dute. Horrek etorkinak kanporatzeko eta atxikitzekeo Batasun osorako irizpideak ezarri ditu. Direktiba hori gaitzesten dugula adierazten dugu, arrazista eta xenofobia delako, oinarrizko giza eskubideen aurka doalako eta haren bidez legez kanpoko gizonen azpikategoria sortu delako. Beraz, Zumaiako EAJ/PNVko udal taldeak osoko bilkuran eztabaidatu eta onartzeko ondoko mozioa aurkezten du:

1. Zumaiako udalak Europako Legebiltzarrak asteazkenean, 2008ko ekainaren 18an, onetsitako Itzulera Direktibaren erabat aurka. dagoela adierazten du. Direktiba horren bidez, immigrazioari buruzko zenbait arau sortu dira, lana eta bizi izateko baldintza duinak lortu nahian (horietarako eskubidea ere izanik) herrialde garatuenean atea jotzen duen kolektibo bat zigortu eta kriminalizatzen dutenak.

Ante la reciente aprobación de la Directiva de Retorno contra la inmigración acordada por los 27 estados miembros de la UE, que establece criterios comunes para la expulsión y retención de inmigrantes, queremos mostrar nuestro rechazo por ser ésta una normativa racista y xenófoba, por atentar contra los derechos humanos fundamentales y por establecer la subcategoría de ser humano ilegal. Por ello, el grupo municipal de EAJ/PNV del Ayuntamiento de Zumaia, propone para su debate y aprobación al pleno de la corporación la siguiente MOCION:

1.- El Ayuntamiento de Zumaia muestra su más enérgica oposición a la Directiva de Retorno, aprobada por el Parlamento Europeo el miércoles, día 18 de Junio de 2008, en virtud de la cual se da luz verde a una nueva normativa en materia de inmigración que penaliza y criminaliza a un colectivo de personas, cuyo único delito es llamar a la puerta de los países más desarrollados en busca de empleo y unas condiciones de vida dignas, a las que también tienen derecho.

2. Zumaiako udalaren ustez, Itzulera Direktibak oinarrizko giza eskubideak larriki urratzen ditu, eskubide horiek Europar Batasuneko herrialde gehienek sinatutako nazioarteko itunetan agertzen direla. Bide horretatik joanda, Europar Batasunak iritzi eta jarduera arrazistenik eta xenofoboanik bere egiten ditu. Horiek sustatzen dituzte etorkizun hobea bat lortu nahian beren herrialdeak utzi besterik egin ez dutenak gaizkile bezala tratatu nahi dituztenak.

3. Zumaiako udalak euskal erakunde guztiei, talde politikoei eta herritar guztiei eskatzen die Itzulera Direktibari eusteari ezetz biribila eman diezaiotela, nor bere eskumenen eremuan eta bere aukeren neurrian, Euskadi arrazakeriarik eta xenofobiarik gabeko erkidegoa deklaratzu. Oinarrizko giza eskubideak murrizteak, Administrazioak hala erabakita, epaileen kontrolik gabe, oso aurrekari txarra jarriko du berdintasunerantz doan bidean, eta gizaki ahulagoak sortuko ditu, egoera irregularrean egoteagatik edozein abusu jasoko dituztenak.

2.- El Ayuntamiento de Zumaia entiende que la Directiva de Retorno constituye una vulneración grave de los derechos humanos fundamentales, recogidos en tratados internacionales, suscritos por la mayoría de los países de la Unión Europea; la Unión Europea se suma, por esta vía, a las corrientes de opinión y actuaciones más racistas y xenófobas, promovidas por quienes pretenden tratar como si fueran delincuentes a quienes no han cometido más delito que tener que abandonar sus países de origen con la aspiración de poder acceder a un futuro mejor.

3.- El Ayuntamiento de Zumaia solicita a todas las instituciones vascas, a las formaciones políticas y al conjunto de la ciudadanía que hagan pública, en su ámbito competencial y en el medida de sus posibilidades, su negativa más enérgica a secundar la Directiva de Retorno, declarando a Euskadi como Comunidad libre de la práctica del racismo y la xenofobia. La restricción de derechos humanos fundamentales, por decisión administrativa y sin ningún control judicial, sienta un precedente grave en el camino hacia la igualdad y crea una categoría de seres humanos aún más vulnerables, a quienes se puede someter a todo tipo de abusos por ser considerados irregulares.

4. Zumaiako udalak Europar Batasuneko herrialdeei eskatzen die Itzulera Direktibaren edukia berraztertzeke, horrek ahalbidetzen baitu paperik gabeko etorkinak 18 hilabetez atxikitzea, baita bakarrik dauden etorkin adingabeak kanporatu eta bost urtez itzultzea debekatzea ere. Izan ere, direktiba horren bidez askatasunak, giza eskubideak eta gizaki guztion berdintasuna (jatorriak eta iritzak edozein izanda) babesteko tradizio europarra hautsi da, eta hori orain arte ez da inoiz gertatu.

5. Zumaiako udalak Gobernu zentralari eskatzen dio Espainiako Estatuan Itzulera Direktiba ez onartzeko eta ez betetzeko. Gure ustez, Gobernu zentralak autonomia-erkidego guztiekin adostu behar du immigrazioari buruzko politika; eta gerra zibilaren eta diktaduraren ondorioz, edo arrazoi ekonomikoengatik, hirurogeiko hamarkadan, gutako askok emigratu behar izan genuenean erabilitako irizpide eta emandako tratu eta arreta berak eskaini behar zaizkio kolektibo horri.

4.- El Ayuntamiento de Zumaia insta a los países miembros de la Unión Europea a que reconsideren el contenido de la Directiva de Retorno, que posibilita la retención de inmigrantes sin papeles durante 18 meses, admite la expulsión de menores no acompañados y les prohíbe regresar en un plazo de cinco años, por entender que la misma da carta de naturaleza a una quiebra, sin precedentes, en la tradición europea de defensa de las libertades, los Derechos Humanos y la igualdad de todas las personas, vengamos de donde vengamos y pensemos como pensemos.

5.- El Ayuntamiento de Zumaia pide al Gobierno central que ni acepte ni ejecute el cumplimiento de la Directiva de Retorno en el ámbito del Estado español; consideramos que es una obligación del Ejecutivo central pactar la política de inmigración con el conjunto de las Comunidades Autónomas, aplicando a este colectivo los mismos criterios, el mismo trato y la misma consideración que recibimos muchas de nosotras y muchos de nosotros cuando nos vimos obligadas y obligados a emigrar por razones políticas, como consecuencia de la guerra civil y la dictadura, o bien, por razones económicas, en la década de los años sesenta.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Eskerrikasko, Unai, bateon batek zerbait esatekorik honeri, buruz, Emiliano

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Aunque estamos de acuerdo en que lo que se ha aprobado en Europa no responde a la realidad por la voluntad sobre el tema de inmigración y yo creo que ni en España, ni en ningún sitio, pero lo cierto es que formamos parte de Europa y es lo que ha salido y nos guste o no nos guste, pues está ahí y debido a éso, pues por ejemplo pues hay algunos temas en los puntos que nos hace pues no posicionarnos a favor de esta moción, por citar alguno de ellos en cuanto al ayuntamiento de Zumaia, lo último, “pide al Gobierno central que ni acepte ni ejecute el cumplimiento de la Directiva de Retorno en el ámbito del Estado español” nos es imposible, en principio, formamos parte de Europa, la Directiva es de obligado cumplimiento y entonces no informaríamos a Europa, ni mucho menos, eso no es posible.

También dice que “pactar la política de inmigración con el conjunto de las Comunidades Autónomas” tampoco es posible, llevar a cabo eso, es una... digamos exclusivamente del Estado e incluso ya por encima de lo que es el Estado español está la Comunidad Europea que es la que marca las directrices en este tema y se hace imposible el cumplimiento de la misma, por eso se nos hace imposible votar a favor que con algunas modificaciones no hubiéramos tenido ningún tipo de problemas, porque somos los primeros en estar de acuerdo en lo que ha salido, tal y como ha salido en Europa, pero eso nos hace imposible porque sabemos de antemano que no podemos coger y por muy... no sé la palabra más adecuada en el sentido de lo que puede representar Zumaia puesto esto en circulación y en contra de esta directiva por muy poco que represente, digo, porque es un ayuntamiento más de los muchos que hay, pues nos hace imposible el poder asumir algo de lo que dice aquí, por lo tanto no vamos a votar a favor de la moción.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Beste norbaitek, zerbait esateko, Aralar

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA: Guk bakarrik esan, Europar Batasunak onartu duen Itzulera Direktiba hau xenofobia eta arrazak iruditzen zaigula guri ere. Giza eskubideak oso larriki ukatzen dituen eta guztiz aurka gaudela, direktiba horren aurka eta aldeko botua emango dugula

ALKATE-LEHENDAKARIA: Beste norbaitek, zerbait, Ez.
Bozkatzera pasako gera, beraz, PNV-k

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Aldeko botoa

ALKATE-LEHENDAKARIA: Aldeko botoa, PSOE-k ? Kontrako botoa, Ezker Batua-Aralarrek ? Aldeko botoa, ANV-k?

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Aldeko botoa,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Aldeko botoa eta Eusko Alkartasunak, ere Aldeko botoa.

ERABAKI ZATIA

Aldeko botoak: 11 boto (4 PNV; 2 EB-Berdeak/Aralar; 3 ANV; 2 EA)
Aurkako botoak: 1 (PSOE)
Abstentzioak: 0

ERABAKI DA:

EAJ-PNV-k aurkeztutako INMIGRAZIOAREN AURKAKO ITZULERA DIREKTIBAri buruzko MOZIOA onartzea, hitzez hitz azalpenen zatian jaso dena.

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 11 (4 PNV; 2 EB-Berdeak/Aralar; 3 ANV; 2 EA)
Votos en contra: 1 (PSOE)
Abstenciones: 0

SE ACUERDA:

Aprobar la MOCION presentada por EAJ-PNV, sobre la DIRECTIVA DE RETORNO CONTRA LA INMIGRACION, transcrita literalmente en la parte expositiva del presente acuerdo.

II. puntua; II. Mozioa: PNV-tik irakurri nahi duenak,

ZUZENBIDEZKO
ESTATUAREN DEFENTSAN,
TORTURA INOIZ EZ

Zumaiako Udalak:

EN DEFENSA DEL ESTADO
DE DERECHO, NUNCA LA
TORTURA

El Ayuntamiento de Zumaia:

1. Berriz ere berresten du lehentasunezko konpromezua duela pertsona guzfiertzako Giza-Eskubide guztien defentsan eta, bereziki, Bizitzeko eta osotasun fisikoaren eskubideen defentsan. Halaber, adierazten du Estatuaren defentsa, beti ere, legediaren eta Giza-Eskubideen errespetu hertsia errespetatu behar dela. Hori dela eta, Gobernu espainiarrari eskatzen dio tratu txarren salaketa guztiak ikertu eta argi ditzala, egon litezkeen erantzukizunak azter ditzala, eta atxilotuta edo preso dauden pertsona guztien osotasuna berma dezala. Zuzenbidezko Estatu baten erakunde zuzenaren zuzenbideen errespetu arduratsuan bakarrik eutsi daitezke; eta, kasu honetan, hain zuzen ere, atxilotutako guztiak babesten dituzten eskubide eta bermeen errespetu osoan.

1. Se ratifica, una vez más, en el compromiso prioritario con la defensa de todos los Derechos Humanos para todas las personas y, en especial, del Derecho a la Vida y a la integridad física. Considera, además, que la necesaria defensa del Estado de Derecho se debe producir siempre dentro del más estricto respeto de la legalidad y de todos los Derechos Humanos. Por este motivo, insta al Gobierno español a investigar y aclarar toda denuncia de malos tratos, a depurar las responsabilidades que pueda haber, y a garantizar la integridad de toda persona detenida o presa. La legitimidad y credibilidad de las instituciones en un Estado de Derecho democrático sólo pueden asentarse en un escrupuloso respeto a los derechos humanos y, en este caso, a los derechos y garantías que amparan a todas las personas detenidas.

2. Hain zuzen ere, Estatuko Gobernuari eskatzen dio kasu egin diezaiela, NBE eta Amnesty Internationalek giza-eskubideak bermatze eta atxilotuen inguruko protokolo bat ezartze aldera egin dituzten gomendioei. Zentzu horretan, eta Eusko Legebiltzarrean onetsitako akordioekin bat, hainbat neurri ezar ditzala eskatzen dio Gobernu espainiarrari; esaterako, Prozedura Kriminalaren Legea aldatzea, inkomunikazioa uzten duten artikulua ezabatzea eta atxilotuen etengabeko grabaketa ziurtatzea. Azkenik, Estatuko Gobernuari eskatzen dio, tortura edo tratu txarren salaketa bat dagoen bakoitzean, ezer baino lehen barne-ikerketak egin dezala eta gertatutakoa argitzeko gardentasuna bermatu dezala, eta, ondoren, zuzenbideko estatu bermatzaile bati dagokion mailako erantzuna eman dezala, zigorgabetasuna edo inpunitatea indartzen duten mezuak ekidinez. Halaber, Udal honek Estatuko Gobernuari exigitzen dio bertan behera utzi dezala tortura-delituengatik kondenatutako pertsonak sistematikoki indultatzeko jokaera.

3. Auzitegi Nazionalari eskatzen dio tortura eta inkomunikazioa pairatu dituzten atxilotuen kontrako prozesu judizial guztiak bertan behera utzi eta artxiba ditzala.

2. En concreto, insta al Gobierno del Estado a atender a las recomendaciones de la ONU y de Amnistía Internacional para garantizar los derechos humanos y a establecer un protocolo sobre detenciones. En este sentido, y en sintonía con los acuerdos adoptados por el Parlamento Vasco, insta al Gobierno español a adoptar medidas como la modificación de la Ley de Enjuiciamiento Criminal en el sentido propuesto por dicho Parlamento, eliminando los artículos que permiten la incomunicación y asegurando la grabación ininterrumpida de los detenidos. Finalmente, insta al Gobierno del Estado a que, en cuanto se produzca una denuncia de tortura o malos tratos, como primera medida realice una investigación interna y garantice la transparencia para aclarar los hechos, y a continuación dé una respuesta acorde con un estado de derecho garantista, evitando mensajes que potencien la impunidad. E, igualmente, este ayuntamiento exige al Gobierno central el cese de la práctica de concesión sistemática de indultos a las personas condenadas por delitos de tortura.

3. Pide a la Audiencia Nacional la suspensión y archivo de todos los procedimientos judiciales donde se haya aplicado tortura e incomunicación a los detenidos.

4. Giza-eskubideen urraketan aurrean beste batzuetan eginiko adierazpenekin koherentea izanik, praktika hauek pairatu dituztenei elkartasuna adierazi eta zentzu honetan behar den laguntza osoa eskaintzen die.

5. Udal honek, berriz ere, agerian uzten du pertsona guztien eskubide eta askatasunen aldeko konpromezu sendoa; gure herrian indarkeriazko ekintza eta azalpen guztiak berehala eta betirako desagertu daitezela exigitzen du; eta, gaur ere, elkarrizketa eta soilik bakezaleak, politikoak eta demokratikoak diren bideak aldarrikatzen ditu, gure Herriak bizi duen gatazka politikoa denon artean konpondu ahal izateko. Eta, gure udalerriko biztanle gehienek iritziarekin batera, berretsi nahi du, euskal hiritarrak bakean eta askatasunean bizi daitezen lan egiteko konpromezua.

4. En coherencia con pronunciamientos anteriores ante violaciones de derechos humanos, expresa su solidaridad a las personas afectadas por estas prácticas, y cuanto acompañamiento en este sentido sea necesario.

5. Este ayuntamiento manifiesta una vez más su firme compromiso con los derechos y libertades de todas las personas; exige la inmediata y definitiva desaparición de todas las acciones y manifestaciones de violencia en nuestro País; y reivindica una vez más el diálogo y las vías exclusivamente pacíficas, políticas y democráticas, como única forma de resolver entre todas y todos el conflicto político que vive nuestro Pueblo. Y, recogiendo el sentir mayoritario de los vecinos y vecinas de nuestro municipio, reafirma su compromiso de seguir trabajando para que la ciudadanía vasca pueda vivir en paz y en libertad.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Eskerrikasko, Unai.

Gu mozio honen aurrean esan, erabat ados gaudela eta beraz alde botatuko degula, beste batek, beste norbaitek zerbait esatekorik baldin badauka, PSOE-K,

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Bueno, en este caso no vamos a votar en contra, pero bueno nos vamos a abstener, porque por ejemplo el punto quinto es extraordinario y ojalá fuera una realidad en Euskadi y en todos los sitios lo que pasa que el punto dos pues contiene ciertas.... no hay regularidades o imposibilidades en cuanto a que una parte, el propio gobierno del estado lo está atendiendo y lo está ejecutando y otra a que en el tema tres, “pedir a la Audiencia Nacional la suspensión y archivo de

todos los procedimientos judiciales” creo que en principio sin aprobarlas para nada el tema de la tortura sino todo lo contrario están ajustadas a la Ley que podremos estar de acuerdo o nó la que existe en este momento de enjuiciamiento y por lo tanto no se podría tratar como ilegalidad, sí como un hecho que no debe ocurrir bajo ningún concepto, la tortura en ningún sentido pero no como una ilegalidad, por lo tanto, nos vamos a abstener,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Ezker Batua-Aralar,

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA.: Alde,

ALKATE-LEHENDAKARIA: ANV,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Bueno, guk mozio honen aurrean, bai zerbait esan nahiko genuke, oraingoan ere, ba.bueno.. hitzak batzuk dira, baino hitzak eta ekintzen arteko sintonia falta bat ikusten degu PNV-ren aldetikan, alde batetik hemen esaten diren gauza batzuk edo praktikara eramaten ez direlako.

Mozio honetan esaten diren gauza batzuk ertzaintzaren komisaldegian egingo balira poztuko ginatke eta hori izango litzateke moziorik onena, ertzaintzaren komisaldegietan inkomunikazioa gehiago ez aplikatzea, inoiz, hori izango litzateke moziorik onena, lehendabiziko puntu bezala eta bigarrenko puntu bezala bertan jartzen duen esaldi bat edo irakurriko det: “Zuzenbidezko Estatu baten erakundeen zilegitasuna eta sinesgarritasuna, giza-eskubideen errespetu arduratsuan bakarrik eutsi daitezke; eta kasu honetan, hain zuzen ere, atxilotutako guztiak babesten dituzten eskubide eta bermeen errespetu osoan” eskubide bat eta berme bat da errugabetasun printzipioa eta alde batetik errugabetasun printzipioaren defentsa egiten ikusten degu gaur hemen, EAJ-PNV-k baino beste alde batetik Baltza Jauna EAJ-PNV-ko Politikaria ikusten degu nola komunikabideetan esaten duen poztu egiten dela azkenengo atxiloketa hauek ekidin egin dituztelako, ez dakit, zer ekintza eta ez dakit zer atentatu, torturatuak izan aurretik, inkomunikatuta daudelako eta torturatuak izango direlako, torturatuak izan aurretik, epaituak izan aurretik Baltza Jaunak, jada, kondenatu egin ditu, alde batetik giza-eskubide guztiak defenditu behar ditugula esaten dugu mozioetan, baino gero gure iharduera politikoan, egunerokotasunean guztiz kontrako bidea hartzen dugu, neri gustatuko litzaidake horrelako poztasunik ez agertzea, epaile batek berme guztiekin epaiketa bat edo epai bat mahai gainean jartzen ez duen bitartean, zeren errugabetasun printzipioa ere eskubide bat

da eta eskubide hori ere errespetatu behar da, bestela, gure aldeko bozka nola ez tortura inoiz ez, ez hemen eta ez munduan,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Zerbait esateko, PNV-k

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Andoni Etxaniz-en ahotik espero genitun hitzak edo somatu ditugu, pozten gera dena den gure mozioarekin bat datorrelako, hau Eusko Alderdi Jeltzaileak aurkezten duen mozioa da, beraz Eusko Alderdi Jeltzaileak sinisten dituen printzipioak adierazten ditu; sintonia falta hitza eta ekintzen artean... guk, akaso, -eta ez det esaten oraintxe aipatu dezun kontu horren inguruan izan daitekeenik, baina bueno, denok gera gizaki-, izan ditzakegu baina, desde luego, sintonia falta hori, Andoni, ez det uste guk beste iñork baino gehiago egiten degun pekatua denik. Eta Ertzaintza aipatu dezu baita, eta bueno, nola nahiko erraza zen aurreikustea aipatuko zenuela eta... internet saltzeatzen ibili gera eta Amnistia Internationalak 2007an egindako txosten bat, “Sal en la herida” izeneko bat ikusi degu eta hemen zenbait aipamen egiten ditu. Luzea da txostena, aipamen motz batzuk irakurri nahiko nituzke, (Erderaz bakarrik daukagu)

Amnistía Internacional acoge con satisfacción las medidas adoptadas por la policía autonómica del País Vasco, la Ertzaintza, que, entre otras cosas, ha introducido mecanismos de control de calidad durante la detención (consistentes en detallados procedimientos que se vigilan atentamente) y grabación con cámaras de vídeo de amplias zonas de las comisarías de policía.

Jarrantzen du, La Ertzaintza tiene también un sistema regulador de control de calidad que ofrece a las personas detenidas la oportunidad de cumplimentar un cuestionario confidencial sobre su experiencia bajo custodia,

Jarrantzen du, Por este motivo los organismos de derechos humanos, Amnistía Internacional y otras ONG llevan muchos años recomendando la grabación sistemática y completa en vídeo y audio de todas las zonas de las comisarías de policía donde puedan estar presentes personas detenidas.

Estas medidas no sólo protegerían a las personas detenidas contra los malos tratos sino que además brindarían protección a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley frente a denuncias falsas. Este impacto fue señalado por representantes policiales y de asuntos internos de la Ertzaintza entrevistados por Amnistía Internacional, que afirmaron que el número de acusaciones de malos tratos ha registrado una disminución importante desde que se introdujo la vigilancia a través de cámaras de

vídeo en las zonas de detención y en las salas de interrogatorio de sus comisarías.

Bestalde joan den ekainean Irene Khan izeneko andre bat ibili zen hemendik, Secretaria General de Amnistia Internacional, eta honek esan zuen: “Que valoraba las medias adoptadas por el Gobierno Vasco para prevenir casos de malos tratos o torturas en las comisarías de la Policía vasca” “Khan reclamó a las administraciones que no tengan miedo de colocar cámaras en las comisarías, tal y como ha hecho la Ertzaintza, porque así será posible demostrar cuáles son las denuncias falsas que siguen «consignas de ETA». En su reunión con el lehendakari, la secretaria general de Amnistía Internacional realizó un llamamiento al Gobierno Vasco para que la Ertzaintza no aplique la detención «en régimen de incomunicación». Khan valoró el hecho de que la Policía vasca no haya tenido la necesidad de aplicar este mecanismo a los detenidos en los dos últimos años y confió en que sea un mensaje «positivo» para el resto del Estado”

Nola ez dudan uste Amnistia International eta Irene Khan Eusko Alderdi Jeltzaile-kide direnik, -behintzat ez ditut inolako asanbladetan ikusi-, eta txostena eta oraintxe irakurri dudan parrafoa ere ez diren gure alderdiko inolako organikotik irten, alderantziz gehiegi maite ez gaituzten zenbait komunikabideetatik, bueno... : hor gera dadila,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Nahiz eta gure hitzak eta ez Andoni Etxanizen hitzak, baizik gure hitzak aurreikusi dituzuen eta erantzuna ere prestatu dezuten ez det uste erantzuna, erantzun da geratu direnik gure hitzak.

Aldi batetik esaten dezute que se grabarán amplias zonas, hori, hori aitortzen zaizuela edo hori egoki baloratua izan dela esaten da Amnistiaren Internationalaren aldetik, amplias zonas,

Mozioan berriz, amplias zonas ez da esaten, etengabeko grabaketak esaten da eta etengabeko grabaketak eta amplias zonas ez da gauza berbera, orduan motz, hanka motz, hor, eskatzen dezutenarekin eta egiten dezutenarekin artean eta inkomunikazioaren erabilpena ere bertan behera uztera eskatzen dezute, baino horri uko ere ez diozute egin, hori izango litzateke mozio onena komisaldegitan, ertzaintzaren komisaldegietan amplias zonas ez, etengabeko grabaketa eta inkomunikazioari uko egin

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Bueno, “amplias zonas” da.. “lugar”, adierazten digu tokia; eta “etengabeko grabaketa” berriz

“denbora”. Ez dakit ba denbora eta tokia bi kontzeptu berdintsu diren..., eta beste aldetik, oraintxe irakurri dizut azkenengo bi urtetan gutxienez inkomunikazioa ez dela aplikatu Diario Vascok esan da, edo “Irene Khan-ek”

ALKATE-LEHENDAKARIA: Besterik gabe, mozio honen bozketarekin, bozketa ekingo diogu, PNV-k

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Aldeko botoa, noski

ALKATE-LEHENDAKARIA: Aldeko botoa, PSOE?

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Abstención

ALKATE-LEHENDAKARIA: Abstentzioa, Ezker Batua Aralar? Aldeko botoa, ANV-k?

ANDONI ETXANIZ OSA JNA: Aldeko botoa

ALKATE-LEHENDAKARIA: Alde eta Eusko Alkartasunak, ere Aldeko botoa.

ERABAKI ZATIA

Aldeko botoak: 11 boto (4 PNV; 2 EB-Berdeak/Aralar; 3 ANV; 2 EA)
Aurkako botoak: 0
Abstentzioak: 1 (PSOE)

ERABAKI DA:

PARTE RESOLUTIVA

Votos a favor: 11 (4 PNV; 2 EB-Berdeak/Aralar; 3 ANV; 2 EA)
Votos en contra: 0
Abstenciones: 1 (PSOE)

SE ACUERDA:

EAJ-PNV-k aurkeztutako ZUZENBIDEZKO ESTATUAREN DEFENTSAN, TORTURA, INOIZ EZ buruzko MOZIOA onartzea, hitzez hitz azalpenen zatian jaso dena.

Aprobar la MOCION presentada por EAJ-PNV, EN DEFENSA DEL ESTADO DE DERECHO, NUNCA LA TORTURA, transcrita literalmente en la parte expositiva del presente acuerdo.

Eskari galderetara pasa aurretik, presazko izaeraz nahiko nuke gai bat aipatu, dagoeneko batzordetan ogasuneko batzordean aipatu den gai bat eta da kreditu aldaketa bat, hain zuzen ere dagoeneko esplikazio guztiak eman da daude, eta da artxiboko gestioa eramateko, bere garaian aurekontuak onartu zirenean akats bat egon zen eta inbertsioetan jarri zen, hori da igual batzordean aipatu genuena, ostegunean, oker ez baldin banago, gertatzen dena da prozedurazko akats bat izan genuela eta gai ordenean diktamen bezala ez genuela jarri, diktaminatu beharra zegoen eta geratu ginen ostegun horretan, astelehenean egingo genuela beste ogasuneko batzorde bat.

Gertatzen dena da bertako idazkariari ez zion astirik eman akta egiteko eta kuestioa da ez genuela egin, eta orduan nola gai oso teknikoa den eta dagoeneko batzordetik pasata dauden eta nola enpresa hori ERAITEN-ekoa ari den deika faktura erreklamatzeko, nik bai ba... oso gai teknikoa da, batzordean ikusita dago eta izaeraz baldin bada ere plenotik pasa behar duenez, nahiko nuke hori dagoeneko oso akats prozedimentala izan zelako eta gai guztiak esplikatuta daudelako, ba.. bueno hemendikan pasa.

Ez dakit norbaitek zeozer esateko daukan edo besterik gabe, aurrena bi botazio egin behar dira edo aurrena presazko izaeraz onartuaz eta gero?

IDAZKARIA: Lehenago presazko izaera, gehiengo absolutoarekin,

ALKATE-LEHENDAKARIA: PNV-k,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Ez dakit..., kontua da... bigarrenengo aldia da hau gertatzen zaiguna, ezta? Eta presazko izaera izango du... eta desde luego ez du ematen denik gairik larriegia... zenbateko kopurua izango da?,

ALKATE-LEHENDAKARIA: 36.000 €

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Hau badakit Hazienda batzordean komentatu zela, Manu bertan egon zelako eta komentatu zigulako. Pentsatu genuen astelehenerako geratuko zinatela diktamena bozkatzeko, ez zen astelehenerako bilerarik izan, kontua da, ohiko bihurtuko ote den, diktamina pasa gabeko gaiak plenora ekarri eta presazko izaera hori, etiketa hori jarriaz, hau egitea?

ALKATE-LEHENDAKARIA: Ez da gure intentzioa, inondik inora ohizko bihurtzerik, iruditzen zaigu fondoeko gaia hondoan dagoena diskutitua izan dela, dagoeneko eztabaidatua izan dela, akats prozedimental bat izan zen, ba.. guk gai ordenean diktamen hitza ez genuela jarri, besterik ez zen izan eta hondoan dagokionez desde luego, dena eztabaidatua, berri eman da eta abar... izan zen, egia da esan genuela astelehenean egingo genuela eta lehenago aipatu dudako historio horregatik, astelehenean ezin izan genuen egin eta nola azken finean dena aipatuta dagoen ez daukan bakarrikan modifikazio atal batetik bestera inbertsioetatik kapitulo gastu orokorren kapituloa aldatzea nola bakarrikan den, ez da besterik kantitate berdina mantenduaz ba.. bueno, hori da honera ekartzen dena, besterik gabe,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Bale, guk urgentzia bozkatzeko degu, oraingo honetan, eta espero degu esan dezun bezala ez dela ohiko bihurtuko, baina berriz ere nahi degu esan da, zeurok edo behintzat gobernu kide zaretenon artean batzuk, izan zinatela bere garaian ba.. horrelako kontuak salatu zituzuenak eta erreibindikazio gogorrak egin zenituztenak eta diktamenak ere aipatzen zenituztenak eta gutxienez ere ba.. berriz ere nahiko genduke hori gera dadila aktan jasota eta kontraesan bat ikusten dugula, ez?... Beste behin ere,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Esandako horrek bere ñabardurak dauzka, ze.. izan ere historikoki guk ez genuen diktamina erreklamatzeko, erreklamatzeko genuen beste gauza bat, baina bueno, ez naiz detailetan sartuko, Emiliano

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Barkatu, adibidez... jakitea 36.000€ horiek zertan erabili diren? Pues, ez dakigu

ALKATE-LEHENDAKARIA: Nola, zertan erabili diren? Hori da, esplikazioa eman da dago ogasuneko batzordean.

JOSEBA JOSU AZPIAZU AZKARRAGA: 36.000€ ez dira erabili oraindik, aurreko osteguneko Hazienda batzordean kreditu aldaketa hori proposatu genuen, gertatzen dena da bi kreditu aldaketa zeudela, bat plenora ekartzeko eta bestea ez, Bestea alkateak erabakitzen zuena eta ahaztu egin zitzaigun batean diktamena jartzea, hori da, hain zuzen ere beste kreditu aldaketan inporte gehiago zeuden eta ez da beharrezkoa honera ekartzea, ba.. legeak horrela esaten duelako eta hau bueno kalifikatuko nuke txorrada bat dela eta plenora ekarri behar da. Da inbertsioetatikan bigarrenko kapitulora eramatea 36.000€ horiek.

Eraiten enpresak, hori egiten dagoenak, ordainketa erreklamatzeko du eta orduan, hau derrigorrezkoa da egitea ordainketa hori egin ahal izateko.

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Bai..., hori esan nahi nuen, ez ez dakigula inbertsioko kapitulotikan gastu korrientera pasatu behar dela eta zein den kopurua, -esan dezute-, baizik eta zein enpresak zein lan egiteagatikan kobratu nahi duen, ze lana egina dago, enkargatu zitzaiolako -hori pentsatzen det...- eta akaso zuk esan dezunean “beste kontu batzuegatik” protesta egiten zenutela, ba.. adibide bezala jartzen dudana da.

Protesta egin zitekeen orduan ez diktamena ez egoteagatikan, baizik ez daukagulako arrastorik ere “Eraiten” zein den eta zer egiten ari den 36.000€ kobratu ahal izateko.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Hori da baino esplikazio guzti hori Ogasuneko batzordean, guk eman da daukagu, hori da diferentzia, klaro,

MANUEL ZUBIA ARTABE JNA: Bai, baino ze partidetan eta ze komisiotan leen azaldu zen udalak ordaintzeko, bakarrik usten det pixka bat gai hori ez zela gehiago argitaratu beste komisiotan, eta azken batean behar izango zela bai, hori garbia den, ez det behinere entzun hori, ze gastuetan edo ze arlotan erabiliko zen kantidaden hori

ALKATE-LEHENDAKARIA: Hori da, kapitulo bat bere garaian aurreko urteetatik datorren programa bat da eta batez ere kulturako, ez dakit,

departamentuak eramaten zuen bere garaian, baina ez da aurrenengo urtea hori egiten dena, urte batzuk datoz gauza hori egiten, pentsatzen det jakingo dezuela zuek gobernuan zeundetelako, esan nahi det gauza berdina da kapitulo desberdinetan egin da, urte desberdinetan egin da, ez da besterik.

JOSEBA JOSU AZPIAZU AZKARRAGA JNA.: Nik bakarrik gauza bat, ni haziendari dagokionez hitzegiten ari naiz, baina bueno, hor kopuru batzuk sartu ziren aurrekontuetan ba.. lan hori egiteko enpresa honek, Eraitenek, eta usten det lehengoko legealditik datorrela, enpresa horrek, ez dakit seguru, hortxe, hortxe, baina bueno, ez dakit, lehendik edo oraindikan bueno aurrekontuetan sartu genuen partida hori erruz, seigarren kapituloan, neure erruaz, argi eta garbi eta bigarren kapitulokoa da eta orduan behar duguna da kreditu aldaketa hori, eta ez daukat problemarik esateko zeinen errua izan den, o sea que, eta gero beste komisio baten ikusi den edo ez, hori hala den, ez dakit,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Argi geratu dadila, ari gera artxibo historikoaz edo artxibo administratiboko lanetaz?. Lehenago ere egiten ziren artxibo-lanak eta egia da ez zirela ez lehiaketa bitartez ere egiten baina inoiz ez genituen gaintitu 12.000€tako lanak, orain ari gera 36.000€-taz esaten ari zaretenez.

“Eraiten” enpresa lehenago ere jardun duela lanean udalarentzat...,” ez da egia, lan bakarra da -oraintxe akordatzen naizena egin duela- eta da, izan zen udaletxe honen inauguraziorako hor goian jarri zen erakusketaren diseinua, eta ez besterik, eta orduan, nik esaten dudana da hori: azken finean nola enkargatzen diren lan horiek eta zertan izaten diren, ez ea partida lekuz aldatu behar den edo ez.

Planteatzen dezuten kontuari erantzunez, ametitzen degu, gaurkoz, eta asunto honen inguruan, urgentzia, beste behin ere. Ikusiko degu ea zenbat aldiz urgentziazko gaiak tratatu behar ditugun.

ALKATE-LEHENDAKARIA: PSOE,

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Yo puedo entender la urgencia, puesto que hasta septiembre ya no se aprobaría, pero creo que en principio desde la comisión que estamos hablando, luego iba haber otra el lunes, que no se informó nada si sí, si no, sino todo lo contrario, los teléfonos funcionan, se podría haber llegado ya a este pleno con un conocimiento de que se podía dar ese tema, para que se hubiera buscado

una posibilidad de un consenso sin necesidad de discutir dado el tema de urgencia del tiempo que decimos que hasta ya finales de septiembre no se podría aprobar, creo que eso se puede hacer sin ningún tipo sin atener a que ha habido malicia, ni no malicia que no es el caso, pero yo creo que eso se ha podido corregir y se debe de corregir para que no tengamos que llegar a que a esas alturas, porque no estamos hablando de cualquier cantidad, estamos hablando de seis millones de las antiguas ptas., que no digo que esten mal gastados, ni que no haya que gastarlos, ni que deje de gastarlos, pero que sí da opción a que si no se pudo hacer el lunes una comisión de hacienda, donde se hubiera hecho el expediente, como ese expediente la Secretaria Lioba lo tendrá...

IDAZKARIA: Sí, yo dije que el expediente se explicó en la Comisión, eso tengo que dejarlo claro.

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Pues ahora con una mínima explicación que hubiera sido de telefónica, antes del pleno, pues se hubiera corregido este problema, no es otra cosa, yo lo que quizá posiblemente la que menos culpa tenga sea ella, porque con... antes del expediente su cometido está cumplido,

JOSEBA JOSU AZPIAZU AZKARRA JNA.: Yo solo una cosa Emiliano, esta Comisión iba a ser el martes de la semana pasada, bueno se tuvo que suspender, Lioba mandó un correo electrónico a todos, luego me dí cuenta que era.... y estuve llamando por teléfono, le pedí a Andoni el teléfono y te llamé y te dije, hoy no hay comisión y ya era tarde, pero va a ser el jueves, no?, te llamé yo, te llamé yo, del teléfono de Andoni y va a ser el jueves la Comisión y luego el jueves se explicó ese punto aparte de otros, la cuenta general y otros, pero bueno el jueves ese, y yo te expliqué que iba a ser el jueves pero lo que pasa se nos olvidó poner dictamen en el punto ése, en concreto, y a M. Eugenia también le llamé que iba a ser el jueves que el martes no iba a ser posible, te dejé en el contestador y creo que también a Xabier, también le dije,

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: No me refería a lo del jueves, porque es cierto que me llamaste y te dije que no podía asistir por otra serie de cosas y lo del jueves sí, yo me refería más a lo que se habló del lunes para corregir ese problema y que luego no se hizo por eso te digo que se hubiera podido comunicar tranquilamente para haber llegado aquí, ya, con ello hecho, no me refería a lo del jueves porque el jueves todo eso que ha

ocurrido es cierto, lo que dices y yo te dije también que no podía asistir ya ese jueves, no lo tenía ni previsto, pero es que no podía además, porque tenía otras cosas,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Besterik gabe aurrena izaerazko, presazko izaerazko botazioetara pasako gera, PNV-k

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Esan det, baietz,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Aldeko botoa, PSOE-k

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: A favor,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Aldeko botoa, Ezker-Batua Aralarrek

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA.: Alde

ALKATE-LEHENDAKARIA: Aldeko botoa, ANV-k

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Alde,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Aldekoa eta EA-k ere Aldekoa

ERABAKI ZATIA
Aho batez

PARTE RESOLUTIVA
Por unanimidad,

ERABAKI DA:
Kreditu aldaketa presazko
izaeraz aitorzea

SE ACUERDA:
Declarar con caracter de
urgencia la modificación de
créditos

Eta orain bozkatzera pasako gera, gaia bera kapitulo batetik bestearen aldaketa, PNV-k

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Bale kapitulo batetikan bestearen aldaketa inplikutzen du; Inbertsioetako kapituloa edo partidak oraindik gehiago jeistea. Egia da inbertsioetako kopuruetako 36.000€ ez direla asko; ez dakigu zer lanetan gastatu diren; bai, badakit oraintxe enteratu naizelako, ez dela inolako kontratazio espedienterik egin diru hori ordaintzeko, nahiz eta baten batek lan horretako lanak egin dituen eta faktura hori erreklamatzan ari den.

Eta bozkatuko degu baietz aldaketa horretara, akats bat izan zelako bere hasieran, baina desde luego, ordutik honera egin diren gauza guztiekin ez gaude ados eta horrela geratu dadila, ez egin den lanarekin, ez jakitearekin zer lan egin den, ez jakitearekin nola kontratatu den enpresa hori eta ezer,

ALKATE-LEHENDAKARIA: PSOE

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Os hemos votado a favor de la urgencia, tendremos que votar a favor del dictamen, no cabe la menor duda con la esperanza de que como se ha dicho anteriormente pues estas cosas para cuando se trata sobre todo de cantidad de ya de una cierta importancia, podemos tener en todo momento la puntualidad en el tema y evitar tener que estar con suspicacias ó dudas que siempre da lugar a discusiones que a lo mejor ni vienen al caso,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Ezker-Batua Aralar,

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA.: Alde,

ALKATE-LEHENDAKARIA: ALDE, ANV-k

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Ez jakiteak, ez du esan nahi derrigorrez gaizki egin direnik, agian, ondo eginak daude eta informazioa eskatu eta emango zaizue, eskatu eta eman behar diren foroetan, neri behintzat ez zait egokia iruditzen edozein gai paliatu eta beti horrelako zantzu edo duda edo erreparu behin eta berriro agertzeaz, zerbait gaizki egin baldin bada hor egongo da, galdetu, emango zaizkizue eman behar zaizkizuen erantzunak, informazio hori eman behar den foroetan eta zerbait gaizki baldin badago, sala ezazue, baino gauza serioetaz eta ez ustetaz hitzegin, usten det informazioa emateko inongo arazorik ez daukagula, baino

edozein galderari edozein momentutan erantzuteko kapazitatea ez daukagu, baina, bueno, ez jakiteak ez du esan nahi derrigorrez gaizki dagoenik, guk nola ez, alde bozkatuko degu.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Hala eta guztiz garbi gera dadila, usten det, erantzuna eman dugula, baina bueno, eta gu geuk ere aldeko botua,

IDAZKARIA: Beraz, onartzen da,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bai onartzen da aho batez,

ERABAKI ZATIA
Aho batez

PARTE RESOLUTIVA
Por unanimidad,

ERABAKI DA:
Kreditu aldaketa behin
behingo izaeraz onartzea

SE ACUERDA:
Aprobar inicialmente la
modificación de créditos

ALKATE-LEHENDAKARIA: Eta besterik gabe honekin pasako ginake plenoko azkenengo puntura Eskari-Galderetara, pentsatzen det hemen gure artean, zerbait esateko izango dugula, pentsatzen det, baina gaur nola publikoa daukagun eta pentsatzen dudana, bateon batek gainera eskuan ikusten diot zerbaitekin, igual zerbait esateko esperantzarekin etorri zarete eta nahi duzuenean hitza ematen dizuet gauza batekin, mikrofonoa hartu behar duzue, idazkariak emango dizue mikrofonoa gero aktan jasota geratu behar du eta grabatuta geratzen dira,

HERRITAR-GAZTEA: Bueno, arratsaldeon aurrena eta Zumaiako gazte talde haundi baten izenean nahi det hitzeging,

Gaur egun Zumaiako egoera berri baten aurrean aurkitzengarela eta hori dena Zumaiako gazteak behar batzuk dauzkalako izan da. Hau pentsatuko duzuen bezala ez da egun batetik bestera hartu den erabakia eta aurrez talde diferente askorekin hitzeging dugu eta koadrila askoren eritzia hartu da, Zumaiako gazte askoren eritzia, eta hartutako erabakia usten det denok dakizuela, ez?

Eta horren aurrean egoera zail baten aurrean aurkitzen gera, badakizue desalojatzeko arriskua dagoela, multa, zigorra, etbr... eta bueno horren aurrean ba.. talde politiko diferenteak zer eritzi daukazuen jakin nahiko genuke hori, hasteko.

Gero esan baita ere aukeratutako etxea ez dela izan edozein, eta horren arrazoia sakonak eta ondo pentsatutakoak izan dira, eta horren artean herri erdian dagoen etxe huts bat dela, erabilerarik ez daukana eta pixkat lotsagarria iruditzen zaigula guri behintzat horrela herri erdian dagoen etxe bat hor hutsik edukitzea, eta orduan erabaki dugu aukera ona izango zela eta etxe horri bizitza ematea ez? eta ze hobeto gazteak ematea, eta bueno hortaz aparte ba... zen gure eritzia ez zela etxe hori juxtu izatea edo bestea, gure helburua hasiera batean da herriko gazteentzako toki fisiko bat edukitzea, gaztetxe izango zela eta bueno herriko udalak herriko zati haundiaren ba.. gaztediari bere beharrak asetzeko laguntza ematea eta bere beharra ba... kontutan hartzea.

Gero azkenik esan talde guztiekin hitzegiteko gogoia daukagula, eskaera luzatzen dugula zuekin denekin bakarrik hitzegiteko eta gonbitea luzatu zaizue, eta formalki etorriko da hurrengo astean edo luze baino lehen behintzat etorriko geraa banan banan hitzegiteko, zuek ados baldin bazaude, behintzat.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Nik zuen eskaera jasota, pentsatzen det nola nahi duzuen alderdi politiko bakoitzaren eritzia jakin, nik pleno honetan baino pentsatzen det eraginkorro izango dela, zuk aipatu duzun bezala alderdi politiko bakoitzarekin hitzegitea, askotan mahai baten inguruan pertsona gutxiekin errazago hitzegiten delako, gu, gure aldetik hitzegin dezaket, arazorik ez daukazute, besteak hitzegin beharko dute beraien ahoan ahoetatik, baina nik bai enplazatuko nuke, gaur hemen ez eztabaida bat edukitzea, ze antzua izan daiteke, eta ia ke zuk aipatu duzun alderdi politiko bakoitzarekin nahi duzula, nik horri helduko nioke.

Zentzu horretan alderdi politikoak zer esatekorik baldin badaukazue?

HERRITAR-GAZTEA: Nik gauza bat esan nahiko nuke.

Hori dakizuen bezala, orain egoera zail baten aurrean aurkitzen gera, orain udal dator, abuztuan jai da, ez dakit, zer.., hori nahiko genuke behintzat ahalik eta azkarren izatea, posible balitz, porque claro, ez gaude edozein egoeretan eta ulertuko duzuen bezala ba... guk ere lehenbaitlehen nahiko genuke hitzegin, zeuen eritzia jakiteko, gu zuei gurea emateko eta ez egoteagatikan irailarte hemen zain, eta pasa daitekeen edozer gauza, kontutan hartu ezazuela behintzat faborez eskatzen degu, herriko gazte talde batek, eta jakinda herriko gazte talde txiki bat, dakizuen bezala jende asko dago tartean,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Nik bai eskatuko nizueke, zuekin harreman batzuk izan ditugu, pertsona desberdinekin, zuek aukeratuko bazenituzte elkarrizketako pertsona batzuk, guk jakiteko zeinekin hitzegin behar dugun, eta alderdi politiko desberdinak ere jakin dezaten zeini zuzendu behar zaioen edo? hori zuen...

HERRITAR-GAZTEA: Ez dakit, badakizuen baina bueno gaztetxea ia bere bidea hartzen ari dela, talde desberdinetan banatu gera eta ia izenak eta badaude harremanak eta eramateko, beraz esango zaizue zeintzu diren eta hori ti - ta egingo degu,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Orduan, ondo iruditzen bazaizue datorren astean hemen izango gera batzuek oraindikan, eta izen horiek eta eman eta guk zuzenduko gera gainontzeko alderdietara baita ere, nahi baldin badute zuekin harremanetan jarri eta izan dezazuen bilera hori,

HERRITAR-GAZTEA: Hala ere eskatuko nuke, orain ahal baldin badute behintzat, hitzegiteko prest al dauden jakitea,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Nik ez det nahi eztabaida ekidin, pentsatzen det igual antzua izango dela, ze... eztabaida bat sortu daiteke igual inora ere eramango ez duena,

HERRITAR-GAZTEA: Ez, ez bakarrik hitzegiteko prest al daude?

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bueno, nik ez diot inori hitza kendu nahi, noski eta bateon batek zerbait esateko baldin badauka, ba esan dezala, baino printzipioz neri iruditzen zait....

HERRITAR-GAZTEA: Hitzegin bakarrik, hitzegin bakarrik, Prest al daude hitzegiteko? hori da

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bien, bueno, ba... PNV-n aldetik, zuekin hitzegiteko dispuesto daude, PSOE-ren aldetik ere..

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Yo la verdad, reunirme con cualquier persona que me lo solicite no tengo ningún problema, pero lo que se me plantea aquí ahora de una necesidad, una necesidad, que se ha creado por una actuación concreta, yo no la veo, si ha habido una actuación concreta y los responsables de esa actuación seran ellos mismos y la necesidad se la han creado ellos mismos para que sea de hoy a mañana. Yo no estoy diciendo que no me quiera reunir con ellos, ahora de aquí a mañana o pasado o tal, pues no sé si tengo la posibilidad o nó, no me puedo comprometer a una reunión con esa urgencia, no a una reunión, sino con esa urgencia.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Pero aunque no sea urgente estas dispuesto a hablar con ellos a.....

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Yo estoy dispuesto a hablar con quien sea, vuelvo a repetir, la urgencia no la veo por ninguna parte, salvo por lo que se ha creado.

Porque se ha creado ajeno a nuestra voluntad y además estamos hablando salvo que se me diga lo contrario de un edificio privado que difícilmente podemos dar una respuesta como representantes públicos, o sea un edificio privado en tanto y cuando sea privado, la posibilidad de respuesta ahí, la nuestra es nula.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Yo no quisiera entrar en debates que probablemente se pueden alargar mucho y que probablemente las puedes expresar en la reunión que vayas a tener con ellos, yo en principio les digo que me remito a esas reuniones para que no se convierta esto en un debate esteril, donde cada cual, en principio, por lo tanto entiendo que sí estas dispuesto aunque no sea urgente la reunión que vayais a tener.

Eta bukatzeko barkatu, Ezker-Batua Aralarren aldetik,

XABIER OLAIZOLA ANTIA JNA.: Gu bakarrik esan prest gaudela eta baietz, eta aste honetan edo azalduko garela eta egongo garela, hitzegingo dugula.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Eta ANV-ren aldetik,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Gure aldetik, nola ez, baita ere erantzun beharko dugu, eta gure erantzuna da harremanak iraunkorrak eta behar, behar diren guztiak edukitzeko borondatea daukagula paper honi, behar honi, modu egoki batean guztion artean erantzun bat emateko aukera horri heldu eta garatu ahal izateko.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Guk ere alde gaude, gainera ere badakizute elkarriketa batzuk izan ditugula lehen aipatu dudan bezala, baina bai eskatuko nizuke pertsona konkretu batzuk, eta dagoeneko esan didazu izendatu dituzutela ba... interlokuzio hori garatzeko alderdi politiko desberdin artea. Eta gure aldetik ere ados gaude M. Eugenia zerbait esan nahi dezu,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Bai, ba.. hori geu ere bai, hitzegiteko nola ez, prest. Baina esaten dezunean, aipatzen dezunean hain egoera larrian zaudetela zehazki zertaz ari zarete hitzegiten?

HERRITAR-GAZTEA: Ba, bueno, desalojoaren arriskuan gaude, esan det lehenago ere, desalojoa, zigorrak, multak, etbr....

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Hor, hori horrela, zuek esanda bezala izango da, guk arrisku egoera ere somatzen degu eta kezkatuta gaude arrisku egoera horrengatik, baina gure arrisku egoera edo guk ikusten degun arrisku egoera ez dihoa oraintxe aipatu dezun bide horretatik, baizik eta Erkibe etxearen barruan zebiltzatenen segurtasunaren aldetikan.

Hori batzokia izan zen 1999. urterarte, orain dela hamar urterarte. Eta izan zelako eta ezagutzen dugulako, orduko kontuak ezagutzen ditugulako, sartu genuen eskari bat hemen Udalean eta irakurriko det, ez da batere luzea eta hitzez-hitz hauze zion joan den uztailaren hamalauan:

“ERKIBE ETXEA ETA BERE ERABILERA BERRIA DELA ETA

ZUGAko kideak Erkibe Etxea Gaztetxe bilakatu dutela jakinda eskaera hau idatzi dugu, okupazioaren inguruan dugun iritzia alde batetara utziz, kontu batek kezkatzen gaituelako.

Erkibe Etxea EAJren Batzoki izan zen hain zuzen 1999. urterarte. Geroztik urte batzuk pasa dira jada, eta ez dugu ordundik hona eraikinaren egoerari buruzko ezagutzarik.

Hala ere, orduan, etxea utzi genuenean, Erkibek bazituen zenbait arazo, hezetasun ugari, itxura batetan baita sotoko zutabeetan ere, instalazioak nahiko trakets eta egurra hainbat lekutan sitzak edo, akaso, termitek, janda. Zumaiako zenbait gaztek eraikina erabiltzeko asmo garbia azaldu dutenez, eta jabegoaren iritzia alde batera utziz, Udalak kontu honetan zeresanik baduela iruditzen zaigu, segurtasunaren aldetik.

Eta horregatik hain zuzen egiten dugu eskera hau: udal teknikariek behar bezalako ikuskapena egin ondoren, Erkiberen egoerari buruzko txostena egin dezatela lehen bait lehen, barruan ibiltzeko moduan dagoen edo ez egiaztatuz. Beste inolako balorazioen aurretik eraikina okupatu duten ZUGAko gazteen segurtasuna delako premiazoena.

Kontutan hartuko duzelakoan, gure taldeak,”

Eta atzo eman zitzaigun dagoeneko udal teknikariek egin duten txosten horren berri, ez dakit ezagutzen dezuten, baina handik jasotako hitzak dira hitzez hitz irakurriko ditudanak:

“Egurrezko egiturak akats larriak ditu, erdi aldeko zutabeak hezetasunagatik behe aldeko sekzio osoa galdu du, ahalmen osoa galduz.

Behe solairuko forjatuko gapirioan akatsak, hor bertan pitsadura haundiak habeen makurdurarengatik,

Eskaileraren egiturak akatsak dauzka,

Egiturak ez ditu suteen aurkako erresistentzia neurriak betetzen,

Ur hornidura instalazioa ez da erabilgarria,

Argi indar instalazioak gabezi larriak eta erabilera arriskutsua, eta larrialdietarako segurtasun neurririk ez, etbr.”

Eta noski txosten hori sinatzen duten bi udal teknikariek diote, beraien ustetan inolaz ere ez dela publikoki erabiltzeko moduan dagoen eraikin bat eta bada ez bada komentatzen dizuegu. Gu behintzat kezkatuta gaude, normalean gauzak ez dira gertatzen, normalean ez dira gertatzen, baina gertatzen dira zoritxarrez, eta ez genuke nahi inolaz ere hor gertatzerik, eta pentsatzen det ia hau dena jakinda ba.. udal taldeak edo udalak ere baduela erantzunkizunik istorio honetan eta, desde luego, bazen gure asmoa, zuek etorri hala ez, ba hauxe, kontu hau aipatzea eta udal gobernuko kide zarenak zein eritzi dezuten honen inguruan, galdetu, eta txosten, esku artean daukazuten txosten horren araberan, bueno... argazki eta guzti dagoen txostena, ba ze... asmo dituzuen

HERRITAR-GAZTEA: Bueno, ez dakit utziko didazu igual aurrena hitz batzuek esaten,

Esan dezun guztien araberan, ba oraindik eta arrazoi bat gehiago dago, arrazoi haundi bat lehenbaitlehen egiteko gauzak, usten det, eta beste gauza bat zuei esan ZUGA bakarrik ez dagoela tartean, o sea, ZUGA da

gauza bat eta beste bat da Zumaiako gazteak, batzuk batean daude eta beste batzuk ez.

Eta bueno PSOEk esan duena da “ las necesidades que existen no son de un día para otro, las necesidades son, vienen desde años, desde hace muchos años, o sea, que no es de un día para otro, sin más.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Nik gauza bat, barkatu, erantzungo diot, gero nahi baldin baduzu,

PNV-k esan duen bezalaxe, idatzi bat sartu zuten, gu ere udal gobernu bezala kezkatuta geunden bertako eraikinarekin eta beraiek ondo esan duten bezala, beraiek ere idatzia sartu zuten eta hori dela eta teknikariak joan ziren ikuskapen bat egitea, ezta?

M. Eugeniak ondo esan duen bezalaxe, hori da emaitza, beraz emaitza pixkat kezkarria da, eta emaitza kezkarri hori kontutan izan da, aste honetan bertan eta horrela aipatu zen baita ere Hirigintza batzordean, gazte talde batekin izan genuen bileran, aipatu zen, hori ez dagoela kondizio onean, gure helburua dela eta hor eskari bat egiten genuen, alde batetik edifizio hori abandonatzekoa eta bestetik gu konprometitzen ginela, ikusten dugulako eskaera haundi bat dagoela, urtea bukatzerako guk edifizio edo eraikin berri baten eskeintza bat egingo genizuela, firme bat.

Hori zen batez ere arduratuta M. Eugeniak ondo esan duen bezala PNV-ko ordezkariak, ondo esan duen bezala eraikinaren egoerarengatik zuen segurtasunarengatik eta bueno gure erantzunkizuna baita ere badelako, zuei hori eskatzea.

Zentzu horretan, hori aipatu, eta nik besterik gabe ba... igual zuen arteko elkarlan horretan lagako nuke, alderdi bakoitzarekin izan behar duzuen, bilera horietara eta ea bakoitzak zer esaten dizuten,

Emiliano, bai, barkatu.

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Estoy de acuerdo en lo que planteas que no es de un día para otro, por supuesto, yo me refiero en cuanto a la urgencia, la urgencia en sí, que viene motivada ahora es por la ocupación que habeis ejecutado, os ha parecido bien, muy bien, es vuestra actuación y los responsables sois vosotros logicamente, por lo tanto, no tengo nada que objetar, pero esa prisa la dá solamente esa actuación, la cual yo puedo estar de acuerdo, o no, y no vamos a entrar en ese debate ahora ni mucho menos, de ahí es lo que no veo la urgencia, porque si eso no hubiera ocurrido, hubieramos podido estar debatiendo aquí, mañana, o cuando sea, la posibilidad donde, como, y de que manera se os puede entregar un local para que ejecuteis como Gaztetxe sin ningún tipo de problema, por eso no veo la necesidad porque esa necesidad solo viene en

este momento motivada por esa acción, eso es lo que quiero explicarte y ahí es con lo que no estoy de acuerdo con esa necesidad, por eso digo que bueno, yo no sé si voy a poder o no voy a poder, ni pasado ni cuando motivado por esa necesidad de esa ocupación es la que me llega a mí a decir bueno... cuando pueda lo haré, porque sé que la necesidad de tener Gaztetxe es muy diferente a la necesidad que se ha creado ahora por esa actuación, no tiene nada que ver la una con la otra,

HERRITAR-GAZTEA: Pero han pasado muchos años sin hacer nada, o sea, estás hablando que estas dispuesto a hablar y no sé qué, pero hasta ahora no se ha hecho nada, hasta que no se ha ocupado la casa no se ha hecho nada.

Y si no se ocupase tampoco se haría nada.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bueno, hacer, hacer, algo estábamos haciendo eh?, pero bueno,

HERRITAR-GAZTEA: Nere eritzia, eh? Sin más,

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: No estoy diciendo eso, estoy diciendo que se puede hablar, porque sé que se ha hablado, sé que se han hecho diferentes ofertas, hemos estado hablando entre todos, las posibilidades que hay y demás, es que no se haya hecho nada a lo mejor no hemos conseguido ponernos de acuerdo unos y otros en cual es el sitio más idóneo, donde, como, ó de qué manera, pero que no se haya hecho nada, no.

Pero la urgencia sigo insitiendo viene motivada por la acción y es en la que no puedo compartir y por lo tanto, no estoy de acuerdo en la urgencia,

ALKATE-LEHENDAKARIA: ANV,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Bai, gaur hemen Gaztetxearen inguruan, hitzegiten ari baldin bagera da, Gaztetxearen inguruan aurrera eraman duten borrokagatik, aurrera eraman duten konpromisoarengatik eta aurrera eraman dezuten lanarengatik.

Gaztetxea beti da gai bat ez? Ba.. heldu beharrekoa genuena eta hitzegin beharrekoa, baina bueno, agian administrazioaren erritmoak, gure

erritmoak, eta zuen erritmoak guztiz desberdinak dira. Eta gu bagindoazen baino, zuek lehenago etorri zarete.

Urgentziak bai badaude eta kezkatzeko arrazoiak ere guk ere ikusten ditugu, baino urgentziak eta kezkatzeko arrazoi horiek, guk lana egiteko konpromiso eta akordioetara iristeko borondatean bihurtu nahi ditugu eta aspalditik zegoen behar horri, orain gazteek eman diote aspaldi beste batzuk ematen asmatu ez genuen erantzun bat eta orain udalari tokatzen zaio erantzun egoki bat ematea eta gazteei hutsik ez egitea, zuen borroka eramango du herri, Zumai honek gaztetxe bat izatera eta udalak ba.. egin behar duena da, nabarmena den behar bati, beste behar batzuk asebetetzen diren bezala, ba.. nabarmena den behar honi, behar bezalako erantzun bat eman behin eta betirako, eta gu behintzat lan horretan ba.. denbora eta borondatea eta esfuertzoak jartzeko prest gaude.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bueno, besterik gabe, eskerrikasko honera azaldu zaretelako eta hori bai lehen hasieran esan dudan bezala espero det ez bakarrik izatea gaur etortzen zaretenak eta beste gai askori buruz hitzegiten dugu eta seguru asko interesgarria izango litzateke zuek aitzea hemen ze gauza eztabaidatzen diren, gauza askori buruz eztabaidatzen da, askotan hutsik egoten da hau dena, eta bakarrik egoten gera, ez litzake txarra izango zuek etorri eta parte hartuko bazenuten eztabaida askotan, eh? Eskerrikasko, denoi,

Desalojatzen duten bitartean, beste norbaitek zerbait esateko, bai PNV-k, M. Eugenia,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Gauza da Amaia plazako etxeetako erabilera, aurrengo erabilera baimenarekin, pixkat komentatu nahiko genuke edo galdera batzuk egin behintzat,

Ze... azken... bidali dezuten azkenengo Gobernu Batzordeko akta irakurri degu eta han azaltzen da nola ukatu egin ziozuten, -orain dela hilabete bat edo izango zen, noiz?... maiatzaren 29ko Gobernu Batzordean-, lehen erabilerako baimena Altuna eta Uriari, hor Amaiako plazan, Bale, orduan baimenik ez dago, baina nabarmena da. balkoi askotan loreak daudelako eta leiho askotan kortinak, jendea bizi, bizi dela hor.

Bestaldetikan, joan den urtarrilako plenoan, baita urgentziatzko izaeraz, sartu zenuten gai zerrendan diktamenik gabeko beste kontu bat, hain zuzen izan zela hor zegoen hirigintz hitzarmenaren aldaketa bat, moldaketa bat hain zuzen lizentzia hau bera emateko, Oikiako etxe babestuak bukatu aurretik, zera baten truke, berme baten truke.

Alde batetikan harritzen gaitu urtarrilean urgentzia zuen gai bat, ba.. uztailean oraindikan, itxura batetara behintzat, erabaki gabe egotea, gaur

izan dezuten gobernu batzordeko gai zerrendan ere ez degu ikusi aipamenik, ez dakit azkenean tratatu dezuten,

Hori alde batetik, eta beste batetik, orduan, eztabaida hartan, izan genuen eztabaida hartan, urtarrilean, baita komentatu zen bazegoela beste fleko bat nahiko inportantea dena, eta da Itzurun zuhaizbidetik barruko plazara dihoan -edo zihoan- pasiloaren gorabeheran, eta Andoni Etxanizek usten det komentatzen zuela..., akta irakurtzen jardun det..., ba.. tratu batetara edo akordio batetara iritsi ez direnean, ireki egin beharko zutela eta baita elementu hori txertatzen zen azkenean ba.. okupazio baimen hau emateko baldintza bezala edo. Baina okupazio... bueno okupazio..., lehen erabilera baimena emateko ezezkoa eman zaionean, joan den hileko gobernu batzordeko aktaren arabera ez da inolako aipamenik egin pasabide horren inguruan. Eta baita nahiko gendek galdetu zertan den, zabalduko den edo ez, eta ez bada zabalduko ba... zergatik? edo ze tratua ailegatu zaretan edo nola dagoen istoria guzti hau, ezta?

ALKATE-LEHENDAKARIA: Nik Andoniri emango diot hitza, baina gauza bat aipatu bakarrik, gaurko gobernu batzordean eman zaio lehendabiziko erabileraren baimena, gaur, onartu da, bale mila esker.

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Lehen erabilera hori orain arte eman ez baldin bazaio izan da bere garaian exekuzio proiektuan Altuna eta Uriak aurkeztu zituen koste batzuk aurkeztu zituelako, koste horiek hamazazpi miloi €takoak ziren, koste horien bitartez ba.. beroien mozkinak edo irabaziak murriztu egiten zituzten eta bide batez udalari ordaindu behar zizkioten zesioak edo tasak edo direnak direla gutxitu egiten zituzten.

Ondoren exekutatu ondoren aurkeztu dituzten aurrekontuak edo egin dituzten gastuak beste batzuk izan dira, berriro beste tasa batzuk ordaindu behar zituztelako eta oraingoan berriz merke egiten zutela esateak, gutxiago ordaintzera eramaten zituelako, orain hamalau miloi € kostatu da, lehen hamazazpi kostatzen zena, beraz bere garaian gutxiago ordaintzeko garesti zela esaten zuten, eta orain aldiz oraindik eta gutxiago ordaintzeko merke atera dela esaten dute.

Hor, orduan badaukagu zer hitzegin beraiekin eta horretarako daude juristak etxe santu honetan eta beroiekin ari gera hitzeginen gai hori nola bideratu genezaken, baina ikusirik gai horrek lotu bitartean sortzen diren egoera kaxkarrak erabaki dugu hori, nahiz eta pendiente egon ba.. lehen erabilera baimena emango dugula, erabakia eta ez dakit, agindu hitza esan, baino geratuta geunden Altuna eta Uriarekin pasabide hori ireki beharko zutela, ireki ez badute, ez da izan guk kontrakoa esan diegulako, ireki beharko dute, eta irekitzen ez badute hirigintza batzordean hitzegin genuen parametroetan akordio batetara iritsi garela izango da, iristen baldin

bagera, beroiek momentuan ez dakit zer esperantzan, badirudi, ez dakit, supermerkatu kate batekin hitzegiten ari direla eta hor akordio batetara iristeko intentzioa edo borondatea daukate, bertan supermerkatua sartzeko, orduan agian hirigintza batzordetik egin zitzaizkien eskaerak aintzat hartuko dituzte eta itxita mantentzeko aukera edukiko dute, baino jarri genituen baldintzak, guztien artean jarri genituen baldintzak bete beharko dituzte, bestela, irekitzera behartuta daude,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Andoni, pozten naiz hamalau eta hamazazpi miloiko alde hori nabarmendu dezulako... Ahaztu egin zaizu esatea, ni neuk akordarazi nizuela hirigintza batzorde batetan, kontua likidazioak egiterakoan horrela geratu zirela bere egunean, eta hori orduan kontuhartzailea zegoenarekin lotuta geratu zela, alegia: ez genuela ontzat emango zesioak egiteko kostu haundiak mahai gaineratzea eta azken likidazioak, inpuestoak pagatzerakoan “derrepentean” kostu horiek murriztu izana. Beraz, hori geuk borrokatu genuen kontu bat izan zen, eta pozten naiz geure horretatikan zoaztelako, baina... baldin eta ia baimena guztiak emanda baldin badituzute..., ez dakit Oikiako etxeak bukatuta dauden, espero det baietz; Bai.

Baimenak emanda baldin badauzkazute..., oraindikan ere ez badezute argitu diru kontuaren istori hau -ez dudala esaten erraza izango denik-...

(jendeak ere borrokatu du noski diru asko delako) eta nik ere usten det Udalak ere benetan borrokatu behar duen kontu bat dela. Eta bestea pasabidearena ere. Ez dakidana da udalak gero bere eskuan zer indar izango duen bi kontu hauek behar bezala lotzeko...

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Nik bakarrikan komentatu, benetan, asko borrokatzen degula, besterik gabe,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bueno, besterik gabe, beste norbaitek M. Eugenia,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Bueno, beste baten batek baldin badauka,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bai Emilianok,

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: Sobre este tema, pues contando simplemente la ultima parte, la decisión tiene que ser de la comisión de Gobierno el haber dado esa licencia de primera ocupación, pero creo sinceramente que hay un error, por vuestra parte, grande, puesto que la única manera que tenemos de hacer cumplir algo en la cual ellos se han comprometido y han firmado, es precisamente negarles la posibilidad de esa primera ocupación en tanto cuanto no cumplan cada uno de los acuerdos y requisitos que se han firmado, se ha entregado todas las armas de antemano, luego después incluso para poder a lo mejor llegar a hacer cumplir eso nos va a costar incluso dinero, entonces me parece un error y creo que no se debe hacer eso, bajo ningún concepto, menos tratandose, digamos, con la rama que tratamos de la construcción que es lo que es, no entiendo porque haya una necesidad ni se crea mal a nadie, por negarles esa primera ocupación, los vecinos los que hayan comprado pueden tener la necesidad de ocupar la vivienda lo entiendo y pueden estar diciendo que haber por qué no se da, pero tambien se puede decir claramente por qué no se da, y si quieren ocupar la vivienda lo que tienen que decir a Altuna y Uría, es que cumpla con el ayuntamiento para que les dé la licencia de primera ocupación, no decirles tomarla y luego ya veremos, porque eso me parece que es lo menos adecuado en estos casos para..., como actuación municipal por parte de la comisión de gobierno para asegurar un arreglo más o menos satisfactorio de ese tema, porque si ahora se llega no nos queda más que el recurso y encima nos cuesta dinero,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Altuna eta Uriari lehendabiziko okupazio baimena noiz ematen dugun, berdin zaio, berdin zaio Zumaiako notarioak hori ez duelako baldintzatzen, edo baldintza hori ez duelako mahai gainean jartzen eskrituratu aurretikan, orduan salmentak egin daitezke herri honetan, beste batzuetan ez, beste notario batzuk ba...hori garantia hori eta baldintza hori ezinbestekotzat jotzen dute eskrituratu ahal izateko, baino Altuna eta Uriak eskrituratzeko aukera dauka, eta diruak eta ingresoak edukitzeko aukera badauka, kontua da, Zumaiako herritarrak edo Zumaiako bizi direnak eta horiek ere Zumaiako udalaren arazoak dira, ordaindu dutela baino ez dutela ez zaiela aitortzen eskubiderik edo eskubide batzuk behintzat lehendabiziko okupazio hori duten eduki bitartean ezin dute ba.. enpadronatu, ezin dute medikua edo Zumaiako anbulategian eskatu batzuk, beste batzuk ordaintzen ari diren hipotekagaitikan hurrengo urtean ezingo zuten desgrabatu eta azkenean herritarrak dira, ba.. tartean daudenak eta kaltetuak, Altuna eta Uriak Zumaiako ba... notarioan ez dauka inongo arazorik, Zumaiako notarioak ez dakigu zergatikan, hala izango da, hor ba.. eritzi desberdinak daude, baina Zumaiako enregistrazio egiten da lehen erabilera baimena hori gabe,

Beste zerbait ere komentatu egin behar nuen, baino bueno..

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: En parte me das., comparto todo lo que has dicho pero me estas dando la razón, me dices que no le importa a Altuna y Uría que no le demos la primera ocupación porque el problema viene de los demás cuando los vecinos compren las viviendas y las tengan ejecutadas, verás si le importa a Altuna y Uría la licencia de primera ocupación o nó, sí que le importa y mucho con todo el problema que se les pueda acarrear a esos vecinos que hayan comprado una vivienda pero sí que le importa, sí, cuando le presionen, que le van a presionar ó le presionarían mucho más que nosotros,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Gero baita ere komentatu Altuna eta Uriak Amaiako plazan egin dituen etxebizitzekin ez duela bukatu, Zumaian egin behar dituen edo dituen promozio guztiak, Ortiz-en ere UTE batean Galdeanorekin batera 252 etxebizitza egiteko proiektua martxan dauka eta Ortiz-en ere beste 48 etxebizitzak egin behar ditu, Udal honekin harremanak izaten jarraituko du eta udal honek gordea dauka, hori eta beste gauza asko Altuna eta Uriarekin kitatzeko eta argitzeko dauden kontuak, adibidez, Kantauri plazako lokal batzuk, gaur egun gaztetxola direnak, ez? ba... horiek eskrituratzeko daude beste gauza asko bezala. Altuna eta Uriarekin zoritxarrez nahi baino arazo gehiago ditugu, eta guztiak bideratzen saiatuko gera baino erraza izango balitz, ez liratezke abokatuak egongo udaletxean, horregatik daude abokatuak udaletxean, ez delako erraza,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Beste norbaitek zerbait esateko, PNV,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Azkenengo gai bat, motxean. Horrekin hasi aurretikan ba... pozten naiz Torreagako kontuak eta martxan direla entzuteaz, benetan kezkatuta gaude, hango martxarekin, PERI-aren zain gaude azkenengo urtebetean, ez dakit, zeinek egin beharko lukeen, baina usten det, udalak hor baduela zer esana eta adierazten ari direnak baino presa dexente gehiago daukala kontuak,

Eta aipatu nahi nuen gaia zen, jakin dugula... Zumaiako hondakinen Plan alternatiboa edo ez dakit zehazki izenburua, egiteko asmoa azaldu zenuten, baita aurrekontuetan aprobatu ere, eta Foru Aldundiari eskatu ziozuten dirulaguntza hori gauzatzeko, eta azken egunetan jakin degu desestimatu egin dezutela dirulaguntza hori eta galdetu nahiko genduke zein izan den desestimazio horren arrazoiak,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Guk ez degu desestimatu, Diputazioak desestimatuko zuen dirulaguntza hori ematea, kontua da dirulaguntza horietara, dirulaguntza horiek lortu ahal izateko, lehendabizi beste prozedura batek egon behar du, horren aurretik plenotik onartua izan behar du programa hori eta ez dakit agenda 21etik edo bideratua behar du izan edo antzeko prozeduretatik bideratu izan behar duela dirulaguntza horietara optatu edo aukera ahal izateko, dena den Ingurumeneko Teknikariak, Eli Larrañagak gusto haundiz emango dizkizu esplikazio guztiak, berak eramaten baidu gai hau,

Eta beste alde batetik lehen komentatzen zenuen Torreagako PERI-a nork idatziko duen ez dakizula baina aspertuta zaudela, kontua da bertako P.A.U. onartu dela urtebete pasatu dela eta udalak hor ba.. subsidiarioki edo lanean hasteko bi urte pasatu behar direla,

P.A.U. onartu eta bi urte pasatzen ez diren bitartean, guk ez daukagu PERI hori idazteko eskumen edo.. hala pentsatzen det, hala erakutsi zidaten eta usten det hortikan dihoazela, baino hala ere, hor ere, ba ditugun baliabidekin eta gauden egoeran egiten dugu ba... egiten ditugunak, ba.. nere ustez behintzat bi urte dira P.A.U. onartu denetik PERI-a udalak sustatzeko pasatu behar den denbora,

Ia aktibidade bat baldin badauka promozioak, ondoren instituzio publikoek, erakunde publikoek bi urteetara ia promotore denak edo bultzatzaile denak egin ahal izateko hori da, pasatu behar den denbora,

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Informazio okerra izango da, ze.. guri “desestimata” ez da hitza, baizik eta... (nola esaten da...) renunziatu, desistitu egin omen du Udalak, Ez, Ez, baino dirulaguntza eman da omen zegoen. Bueno Eliri galdetuko diot,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Bai, bai

M. EUGENIA ARRIZABALAGA ANDREA: Eta PERI-aren idazketa subsidiarioa egin ahal izateko bi urte beharko direla, egia esan, ez dakit, baina bai badakidana da udal batek gestio ona egiten duenean, normalean ez duela behar izaten subsidiarioki dokumentu urbanistikoak bere kargu hartzeko beharrik, baizik eta lortzen dela lan askorekin baldin bada ere, gauzak bere onean edo pixkat forzatuta ba.. aurrera joan daitezen, ezta?

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: Nere eritzia da Torreagan egon daitezkeen arazoak, udalaren gestioaren, gestiotik harata iristen dela, ez? hirugarren arteko adostasun edo desadostasunetan dago arazoa eta bertako promotoreak, beste jabe batzuekin zer nolako tratu eta zer nolako kondizio ezarri nahi dizkien dela arazoa eta hori udalak ez du mahai gainean jartzen, hori udal honetan beste batzuk jartzen dute, promotoreak dira arazoak konpondu beharko lituzkenak bertako jabeekin, gu hor lagundu genezake, gu hor jabe txikiei babesa eman geniezaieke, gu hor egia esan ba.. gure aktuazio on edo txarrak zerbait arindu dezakete baina aktore printzipalak, gu hor ez gera.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bueno, ah, bai Emiliano

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: En base a lo que ha sacado M. Eugenia y la contestación de Andoni, estoy de acuerdo en que se ha ejecutado lo que se ha ejecutado y estoy de acuerdo hasta ahora en lo que se ha hecho, pero es que me había llegado un tema y en base a eso hago la pregunta, si es cierto o no es cierto, pues como no lo sé por eso lo hago,

El tema de Torreaga no es tanto en cuanto el pago, no el pago ahora, entiendo yo así, sino que ha habido que buscar una financiación para las casas de Puntaneta, porque son las 44 que vienen derivadas del convenio con Torreaga, lo que a mí me ha llegado es que eso no se va a ejecutar y que por lo tanto ese dinero no se va a entregar, puesto que no hay tiempo, o sea no hay un período ni una idea de iniciar la vivienda ni nada, y

Eso nos crea un grave problema, porque no cabe la menor duda de que son tres millones y pico de € que no recibiría en este caso, la ejecución la está llevando a cabo o por lo menos momentaneamente Zumaia Lantzen, pero sea quien sea en el futuro o la misma Zumaia Lantzen la cuestión es que si ese dinero no llega, nos crea un verdadero problema, y esa es la pregunta sabeis algo?

Porque no deja de ser un problema para el ayuntamiento como no lleguen los tres millones y pico de €,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Efectivamente

SR. EMILIANO GONZALEZ CABAÑAS: son 44 viviendas y además yo me adelanto al tema y si que ya que estamos en un pleno y que todo queda escrito y por lo tanto en un futuro se puede recordar, pediría o no pediría, exigiría por parte de este ayuntamiento que si eso no se ejecuta por parte de Torreaga o de Altuna y Uría, creo que sería primero lo que volveríamos

a estar hablando de una constructora en concreto, la ficha que se aprobó con 210 viviendas si mal no recuerdo, contemple no sólo las nueve, sino las 44 viviendas de Torreaga a ejecutar en la ficha correspondiente a las 210 y si las 44 que se están iniciando en Puntaneta se ejecutan y las paga... no las va a pagar el ayuntamiento, adelantará la financiación y luego se recupera el dinero una vez entregada al que le corresponda, como siempre, no?

Pero esas 44 que no cuenten de las de Torreaga y que Altuna y Uría haga las 44 más las 9 en Torreaga, tanto si le gusta como sino le gusta, lo que no podemos estar solo nosotros a las duras y ellos solo a las maduras, ya tenemos el ejemplo anterior que hemos discutido, no vamos a entrar otra vez en la discusión, pero que quede claro que no pido, exijo que el ayuntamiento tenga ese comportamiento con Altuna y Uría si eso se lleva a efecto,

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bueno concretamente serían dos, las constructoras, Altuna y Uría y Galdeano y en cuanto yo creo que en la comisión de urbanismo ya se explicó en su día que estamos esperando por escrito una formulación que nos hicieron, que me hicieron a mí personalmente, verbalmente y estamos esperando a eso, y concretamente la semana pasada que yo tuve oportunidad de reunirme con el gerente, les pedí otra vez que por favor porque nos urge, efectivamente y porque tenemos la preocupación de que queríamos por escrito, a lo cual se me contestó que esta semana o la siguiente, tendríamos por escrito la oferta aquella que nos hicieron, o que me hicieron verbalmente con lo cual esperemos a ver a lo que nos digan, nosotros favorecemos o queríamos favorecer con la aprobación del PERI con la modificación que queríamos hacer a los propietarios minoritarios para que no quedaran perjudicados como todos sabemos hay un problema de linderos y de participaciones, bueno, a ver si puede ser la solución la que nos plantearon, ya comentaremos, en la siguiente comisión de urbanismo, a ver si es así y sino pues efectivamente habrá que tomar unas medidas más drásticas,

ANDONI ETXANIZ OSA JNA.: A los propietarios minoritarios y al ayuntamiento de Zumaia porque la nueva ley del suelo exige que en la medida de lo posible el 10% de cesión se haga en solar, entonces con el PERI con la definición de la anterior ficha la parcela mínima edificable imposibilitaba que esa cesión se hiciese en suelo, entonces es obligación del ayuntamiento hacer todas las gestiones necesarias para que esa cesión se pueda hacer en solar y esos son los motivos por los que se ha modificado y eran 42 las viviendas de Galdeano, sin más.

ALKATE-LEHENDAKARIA: Bueno ba.. besterik gabe, Eskerrikasko denoi etortzeagatikan.

Eta eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, Alkate Lehendakariak bilera amaitutzat ematen du, arratsaldeko zortzirik eta hoge minutu direnean eta nik Idazkariak fede ematen dut,

No habiendo más temas que tratar, el Alcalde-Presidente dá por finalizada la sesión cuando son las ocho y veinte horas y yo la Secretaría doy fé,

Alkateak,

Idazkariak,